



**О Р Г А Н И З А Ц И Я  
О Б Ъ Е Д И Н Е Н Н Ы Х   Н А Ц И Й**

**ДОБАВЛЕНИЕ  
К ДОКЛАДУ  
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**Г Е Н Е Р А Л Ь Н А Я   А С С А М Б Л Е Я  
О Ф И Ц И А Л Ь Н Ы Е   О Т Ч Е Т Ы   •   Т Р И Н А Д Ц А Т А Я   С Е С С И Я  
Д О П О Л Н Е Н И Е   № 11А (А/3828/Rev. 1/Add. 1)**

**Н Ь Ю - Й О Р К**

**О Р Г А Н И З А Ц И Я  
О Б Ъ Е Д И Н Е Н Н Ы Х   Н А Ц И Й**

**ДОБАВЛЕНИЕ  
К ДОКЛАДУ  
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**



**Г Е Н Е Р А Л Ь Н А Я   А С С А М Б Л Е Я  
О Ф И Ц И А Л Ь Н Ы Е   О Т Ч Е Т Ы   •   Т Р И Н А Д Ц А Т А Я   С Е С С И Я  
Д О П О Л Н Е Н И Е   № 11 А   (А/3828/Rev. 1/Add. 1)**

**Н Ь Ю - Й О Р К   •   1959**

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из заглавных букв и цифр. Такие обозначения служат указанием на документ Организации.

**ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**ДОБАВЛЕНИЕ**

1. Верховный комиссар препровождает при сем доклад о работе девятой (специальной) сессии Исполнительного комитета Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам.

2. В пункте 128 годового доклада (A/3828/Rev.1)<sup>1</sup> Верховный комиссар уведомил Генеральную Ассамблею, что для выполнения ее требования о возможно более интенсивном проведении программы Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам с целью ликвидации беженских лагерей была составлена дополнительная программа, требующая 4 800 000 долл., и что Исполнительный комитет Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам рассмотрит эту программу на восьмой сессии.

3. На восьмой сессии Исполнительный комитет Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам в резолюции № 9 постановил учредить Рабочую группу по оказанию международной помощи беженцам в будущем для выработки конкретных предложений о мерах, которые должны быть приняты Исполнительным комитетом Фонда помощи беженцам согласно резолюции 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи, и созвать специальную сессию для рассмотрения предложений Рабочей группы.

4. На девятой (специальной) сессии, имевшей место с 25 по 26 сентября 1958 г., Исполнительный комитет Фонда помощи беженцам рассмотрел эти предложения. Решения, принятые Исполнительным комитетом Фонда помощи беженцам, приведены в пунктах 21, 28 и 32 прилагаемого при сем доклада.

5. Комитет рекомендовал, чтобы Верховный комиссар расширил свою деятельность по правовой защите и чтобы для этой цели было испрашено увеличенное бюджетное ассигнование, при условии представления в течение 1959 г. подробных смет Исполнительному комитету по программе Верховного комиссара.

6. Исполнительный комитет Фонда помощи беженцам рассмотрел также предложение об установлении Всемирного года беженца, выдвинутое Соединенным Королевством и получившее поддержку Рабочей группы. В резолюции № 10 Исполнительный комитет Фонда помощи беженцам поддержал этот проект и просил Верховного комиссара предложить его вниманию Генеральной Ассамблеи на ее тринадцатой сессии.

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Дополнение № 11.*

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ДЕВЯТОЙ (СПЕЦИАЛЬНОЙ) СЕССИИ  
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ**

(Женева, с 25 по 26 сентября 1958 года)

РАЗДЕЛ I. ВВЕДЕНИЕ

*Открытие сессии и выбор должностных лиц*

1. Девятая (специальная) сессия Исполнительного комитета Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам состоялась во Дворце Наций в Женеве с 25 по 26 сентября 1958 года. На сессии были представлены все государства, входящие в состав Исполнительного комитета, а именно:

Австралия	Колумбия
Австрия	Нидерланды
Бельгия	Норвегия
Бразилия	Соединенное Королевство
Ватикан	Великобритании
Венесуэла	и Северной Ирландии
Греция	Соединенные
Дания	Штаты Америки
Израиль	Турция
Иран	Федеративная Республика
Италия	Германии
Канада	Франция
	Швейцария

2. Правительства Объединенной Арабской Республики, Швеции и Югославии были представлены наблюдателями.

3. Международное бюро труда, Европейский совет, Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции и Лига арабских государств были также представлены наблюдателями.

4. Сессия была открыта председателем восьмой сессии Исполнительного комитета орденосной дамой Британской империи г-жой Мэй Керуэн (Соединенное Королевство).

5. Комитетом были избраны следующие должностные лица:

Председатель: Орденосная дама Британской империи г-жа Мэй Керуэн (Соединенное Королевство).

Заместитель председателя: г-н К. Сальвезен (Норвегия)

Докладчик: г-н Ш. Е. Бурбоньер (Канада)

6. Г-н А. Давид огласил сообщение Директора Европейского отделения Организации Объединенных Наций, представляющего Генерального Секретаря. В своем сообщении Директор приветствовал членов Комитета, который, с момента своего возникновения, с неослабевающей энергией оказывал помощь беженцам. Однако для выполнения программ, представленных Комитету Рабочей группой, все еще нужны новые средства, и Директор выразил надежду, что в будущем призывы найдут широкий отклик.

*Утверждение повестки дня*

7. Комитет утвердил следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня (А/АС.79/127/-Rev.1)
3. Предложение Рабочей группы, учрежденной Исполнительным комитетом в соответствии с его резолюцией № 9 (А/АС.79/122 и А/АС.79/130)
4. Правовая защита (вопрос этот должен быть рассмотрен Исполнительным комитетом в консультативном порядке) (А/АС.79/129)
5. Прочие вопросы.

РАЗДЕЛ II. ПРЕДЛОЖЕНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ,  
УЧРЕЖДЕННОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ  
СОГЛАСНО РЕЗОЛЮЦИИ № 9

*Общие прения*

8. На рассмотрении Исполнительного комитета находился доклад Рабочей группы по оказанию международной помощи беженцам в будущем (А/АС.79/130), заседавшей с 21 по 27 августа 1958 года. Эта Рабочая группа была создана для формулировки предложений о мерах, которые должны быть приняты Исполнительным комитетом Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам во исполнение резолюции 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи для обеспечения непрерывности международной помощи беженцам. В соответствии с постановлениями резолюции № 9 Исполнительного комитета Фонда, предложения Рабочей группы относились к конкретным программам и соответствующим финансовым плановым заданиям.

9. Вступительные замечания к докладу были сделаны докладчиком Рабочей группы г-ном Н. Керри. В них г-н Керри объяснил, в чем заключается разница между программой Фонда помощи беженцам и программами, рекомендуемыми Рабочей группой. Программа Фонда была спланирована на четырехлетний период, тогда как новые программы, представляемые Комитету, будут планироваться на один год, что в большей мере соответствует установившейся у многих правительств практике составления бюджетов на одногодичной основе. Однако программа ликвидации лагерей рассчитана на два года (1959 и 1960 гг.), а дальневосточная программа — на три (1959, 1960 и 1961 годы).

10. Сначала Исполнительный комитет рассмотрел общие принципы, изложенные в пунктах 6 — 10 доклада Рабочей группы. Ряд представителей одобрил эти принципы и согласился с тем, что желательнее всего и более всего соответствует прежним решениям Генеральной Ассамблеи, чтобы в последующие годы

масштаб международной помощи сокращался и чтобы целью международных программ было содействие странам проживания беженцев в окончательном их устройстве только в тех случаях, когда эти страны собственными средствами не смогут справиться с задачами. Представитель Австрии подчеркнул, что присутствие большого числа беженцев весьма обременительно для стран убежища и что для разрешения этой проблемы понадобится дальнейшая финансовая помощь.

11. Представитель Ватикана объявил о внесении символического взноса в 2 000 долл. для финансирования программы Верховного комиссара в целом. Этим взносом Ватикан, расходуя наибольшую часть своих средств на оказание непосредственной помощи нуждающимся, желал выразить уважение Верховному комиссару и одобрение его работе.

12. Представитель Канады заявил, что, хотя и не следует исключать возможности оказания помощи новым группам беженцев, первое место следует отвести беженцам, продолжающим находиться в лагерях. Он сообщил Комитету, что его правительство решило просить канадский Парламент о внесении 290 000 долл. на нужды программы ликвидации лагерей в 1959 году и о предоставлении 60 000 долл. Межправительственному комитету по вопросам европейской миграции на перевозку с Дальнего Востока беженцев европейского происхождения. Представитель Межправительственного комитета заявил, что эта сумма покроет расходы по перевозке 150 беженцев и даст возможность Соединенным Штатам сделать параллельный взнос в 48 000 долл., который оплатит перевозку еще 120 беженцев.

#### Обсуждение программ на 1959 год

13. Исполнительным комитетом после этого была рассмотрена следующая рекомендованная Рабочей группой программа на 1959 год:

	в долл. США
1) Программа ликвидации лагерей . . . . .	2 900 000 <sup>2</sup>
2) Дальневосточная программа	
а) Расходы Верховного комиссара по делам беженцев:	550 000
Попечение о беженцах и их содержание в Гонконге;	
Административные расходы Отделения в Гонконге;	
Помощь через посредство добровольных организаций;	
Расселение трудно поддающихся устройству беженцев.	
б) Расходы Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции:	
Расходы по перевозке беженцев . . . . .	1 500 000
	(не входит в общий итог)
3) Счет срочных расходов по оказанию помощи отдельным беженцам . . . . .	50 000
4) Программа помощи новым беженцам в Греции	100 000
5) Юридическая помощь . . . . .	70 000
6) Долевое участие в административном бюджете Верховного комиссара по делам беженцев . . . . .	330 000 <sup>2</sup>

<sup>2</sup> В сумму 2 900 000 долл., предусмотренную для ликвидации лагерей, включены 150 000 долл. на административные расходы.

в долл.  
США

- 7) Программа помощи неустроенным беженцам, живущим вне лагерей: 700 000
- а) Окончательное устройство
  - б) Регистрация и последующее наблюдение
  - с) Индивидуализированная работа и консультативная помощь
  - д) Содействие образованию
  - е) Профессиональная подготовка
  - ф) Дополнительная помощь

4 700 000

14. Председатель объяснил, что в рекомендации Рабочей группы предусматривается сумма в 4 700 000 долларов на наиболее срочные нужды по оказанию международной помощи в том предположении, что 3 700 000 долл. составятся из правительственных, а остающиеся 1 000 000 долл. — из частных взносов. Рабочая группа признала, однако, что если в 1959 г. в распоряжение Верховного комиссара будет предоставлено 6 000 000 долл., это даст возможность удовлетворить и другие настоятельные нужды беженцев.

15. Представители Греции и Ватикана указали, что все еще имеется большое число неустроенных беженцев, проживающих вне лагерей, вопрос о которых не может быть решен без международной помощи. Представитель Франции полагал, что сумма в 700 000 долл., предусмотренная в программах на 1959 год по оказанию помощи неустроенным беженцам, проживающим вне лагерей, позволит предоставлять им лишь номинальную помощь. Это объясняется тем, что рекомендованная для программы сумма была установлена не на основании учета нужд, а применительно к тем средствам, на поступление которых Верховный комиссар мог нормально рассчитывать.

16. Затем Комитет рассмотрел различные программы, рекомендованные на 1959 год. В связи с программой ликвидации лагерей, представитель Италии заявил, что в результате продолжающегося наплыва беженцев в его страну ликвидировать эти лагеря в близком будущем невозможно. Его правительство расходует на помощь этим беженцам большие суммы. Оно считает, что лучшим способом разрешения беженской проблемы является эмиграция в другие страны; представитель Италии выразил надежду, что в программах Верховного комиссара будут предусмотрены проекты расселения беженцев, и просил правительства стран иммиграции сделать новые усилия для приема возможно большего числа беженцев.

17. Отвечая на вопрос представителя Австрии, Верховный комиссар указал на то, что существует отдельная программа окончательного устройства венгерских беженцев и что программа ликвидации лагерей на них не распространяется. Представитель Норвегии спросил, надеется ли Верховный комиссар собрать полностью всю сумму в 2 900 000 долл. на ликвидацию лагерей и установлен ли им порядок, в котором лагеря будут ликвидированы. Верховный комиссар ответил, что он надеется на поступление необходимых средств, особенно ввиду получения Управлением в текущем году впервые обещаний и обязательств уплаты значительных взносов, позволяющих планировать программы на следующий год.

18. Верховный комиссар согласился удовлетворить просьбу представителя Дании о составлении кратких периодических докладов о выполнении программы Верховного комиссара по ликвидации лагерей, для

того чтобы правительства могли их представлять своим парламентам, когда они будут испрашивать ассигнования для уплаты взносов.

19. Комитет заслушал сообщение консультанта по жилищному вопросу г-на Арктандера о способах осуществления экономии по проектам жилищного строительства, предусматриваемым в программах для Германии Верховного комиссара по делам беженцев; сводка этого сообщения приводится в документе А/АС.79/131. Комитет выразил по поводу этого сообщения свое удовлетворение. Относящиеся к нему замечания изложены в кратком отчете 63-го заседания.

20. Что касается дальневосточной операции, то Верховный комиссар объяснил, что средства, которыми Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции располагал на 20 сентября, дают возможность оплатить перевозку 400 беженцев и что в случае получения других ожидаемых взносов в 1958 году удастся перевезти в общей сложности около 2 600 человек. В последнее время, однако, в деле устройства трудно поддающихся устройству беженцев возникли новые затруднения, так как места, предложенные для этих беженцев в различных заведениях в Европе, не могли оставаться незанятыми дольше определенного срока. Поэтому Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции решил, не дожидаясь, отправить 134 беженца в Европу и 37 в Австралию и Новую Зеландию. Перевозка таких трудно поддающихся устройству беженцев возможна только в специально зафрахтованных самолетах, что обходится дороже нормальной перевозки. Верховный комиссар обратился к правительствам с призывом о предоставлении в распоряжение Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции до января 1959 года трех самолетов с герметическими кабинами для перевозки в Европу трудно поддающихся устройству беженцев.

#### *Решения Исполнительного комитета относительно программ на 1959 год*

21. После рассмотрения программ на 1959 год Исполнительный комитет принял следующие решения:

1) Он предложил Верховному комиссару произвести необходимое планирование программ на 1959 г., исходя из общего уровня расходов в 4 700 000 долларов.

2) Он уполномочил Верховного комиссара установить план выполнения в 1959 году этих программ в соответствии с указаниями, содержащимися выше, в пункте 13, и в случае надобности представить Исполнительному комитету по программе Верховного комиссара на его первой сессии рекомендации по проектам, входящим в эти программы.

3) Во исполнение положений пунктов 5d и 9 резолюции 1166 (ХП) Генеральной Ассамблеи Комитет уполномочил Верховного комиссара обращаться с призывами о предоставлении средств, необходимых для выполнения программ 1959 года; он уполномочил также Верховного комиссара в призывах о предоставлении средств на 1959 год базироваться либо на рекомендованной выше цифре в 4 700 000 долл., либо на указанной в приложении I к настоящему докладу цифре в 6 000 000 долл., либо как на той, так и на другой.

4) Он вновь подтвердил необходимость выполнения к концу 1960 года программы ликвидации лаге-

рей, изложенной в документе А/АС.79/114. Он одобрил эту программу и утвердил ее осуществление в 1959 году в пределах 2 900 000 долларов. Эта сумма соответствует половине упоминаемого в документе А/АС.79/114 планового задания, исчисляемого в 4 800 000 долл., и приблизительно половине суммы в 900 000 долл., представляющей собой приблизительную предположительную стоимость проектов ликвидации лагерей, которые к концу 1958 года, по всей вероятности, останутся невыполненными.

5) Он уполномочил Верховного комиссара предоставлять, при условии соблюдения постановлений пункта 21 доклада Рабочей группы, пособия на квартирную плату на ограниченный период времени, не превышающий двух лет, чтобы облегчить таким образом устройство прибывших из лагерей беженцев в новых жилых помещениях, построенных в Германии в соответствии с планом освобождения казарм.

6) Он постановил планировать выполнение дальневосточной программы на трехлетний период с 1959 г. по 1961 год. Он уполномочил Верховного комиссара передавать Межправительственному комитету по вопросам европейской миграции любые поступающие к нему взносы, предназначенные для оплаты перевозки беженцев европейского происхождения с Дальнего Востока. Он предложил также Верховному комиссару включить суммы, необходимые для оплаты перевозки этих беженцев, в представляемую правительствам общую сумму расходов по дальневосточной программе, хотя эти расходы и не предусматриваются в программе Верховного комиссара.

7) Он одобрил составление программы юридической помощи в соответствии с проектом, изложенным в пункте 44 документа А/АС.79/WP.1/R.1.

8) Комитет рассмотрел пункт 33 доклада Рабочей группы, в котором было предложено выяснить возможность оплаты административных расходов по программам за счет бюджета Организации Объединенных Наций. Не возражая против того, чтобы Верховный комиссар рассмотрел этот вопрос с компетентными службами Организации Объединенных Наций, Комитет постановил не делать по этому предмету никаких рекомендаций, пока не будет принято решение по аналогичному предложению, относящемуся к Расширенной программе технической помощи Организации Объединенных Наций.

#### *Предложение об установлении Всемирного года беженца*

22. Комитет рассмотрел резолюцию об установлении Всемирного года беженца, рекомендованную в приложении II к докладу Рабочей группы. Комитет отметил, что, как следует из доклада (пункты 36-40), это предложение было выдвинуто в Соединенном Королевстве и поддерживается правительством Соединенного Королевства и добровольными британскими организациями. Комитет также отметил, что основными целями установления Всемирного года беженца являются: а) сбор средств для оказания помощи беженцам, при содействии правительств, добровольных организаций и населения, и б) содействие выявлению дальнейших возможностей для окончательного устройства беженцев, предусматриваемого в уставе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

23. Члены Комитета поддержали это предложение, которое, по их мнению, возродит интерес общественности к проблеме беженцев. Члены Комитета согла-

сились, что успех этого предложения зависит от его осуществления в международном масштабе и что в каждой стране должны проводиться хорошо организованные кампании, способные стимулировать приток средств со всех сторон на дело помощи беженцам. Некоторые представители подчеркнули, что, хотя в настоящих условиях и трудно окончательно разрешить все проблемы беженцев, тем не менее Всемирный год беженца послужит эффективным стимулом для принятия правительствами, организациями и населением особых мер к облегчению участи беженцев. Комитет согласился, что, как правило, средства, собранные под знаком Года беженца, должны расходоваться в интересах всех категорий беженцев и что каждой участвующей стране должна быть предоставлена возможность определять назначение собранных ею средств.

24. Представитель Соединенного Королевства заявил, что, если Комитет будет рекомендовать это предложение Генеральной Ассамблее, он должен включить таких беженцев, как, например, беженцев из Индии и Пакистана, которыми не занимается ни одна международная организация. В Соединенном Королевстве это предложение пользуется полной поддержкой правительства Ее Величества и добровольных организаций. Среди сторонников этой инициативы есть ряд влиятельных лиц.

25. В Соединенном Королевстве предполагается предназначить средства, собранные под знаком Всемирного года беженца, на следующие пять целей: на программу Верховного комиссара по ликвидации лагерей, на программу Верховного комиссара по оказанию помощи неустроенным беженцам, живущим вне лагерей, на дальневосточную программу Верховного комиссара, на помощь арабским беженцам и на помощь китайским беженцам в Гонконге.

26. Комитет также заслушал заявление представителя Всемирной федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций о том, что эта организация на своей тринадцатой пленарной ассамблее, состоявшейся в сентябре 1958 года, единогласно приняла резолюцию, одобряющую установление Всемирного года беженца. В своем заявлении представитель этой организации высказался в поддержку находящейся на рассмотрении Комитета резолюции об установлении Всемирного года беженца.

27. Комитет отметил указание Верховного комиссара, сделанное в ответ на заданный ему вопрос, что для достижения наилучших результатов необходимо иметь единый центр, обеспечивающий содействие и информирование. (Заявление Верховного комиссара содержится в отчете 62-го заседания, A/AC.79/SR.62.)

28. Комитет решил принять приводимую в приложении II к данному докладу предложенную Рабочей группой резолюцию с поправкой делегации Соединенного Королевства.

#### РАЗДЕЛ III. ПРАВОВАЯ ЗАЩИТА

29. В соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 29 доклада Рабочей группы, Верховный комиссар представил Исполнительному комитету, действующему в качестве консультативного органа, меморандум по вопросу о правовой защите. В своем докладе Рабочая группа также рекомендовала Исполнительному комитету рекомендовать Верховному комиссару усиление правовой защиты, финансируе-

мой за счет обычного бюджета Организации Объединенных Наций.

30. В предложенном на рассмотрение Комитета меморандуме был дан отчет о правовой защите, обеспечиваемой Управлением Верховного комиссара. Если Исполнительный комитет одобрит предложение, внесенное Рабочей группой, то Верховный комиссар примет во внимание такую рекомендацию при составлении предварительного бюджета Управления на 1960 год.

31. Отвечая на вопрос представителя Бельгии, представитель Соединенных Штатов объяснил, что по мнению Рабочей группы усиление правовой защиты будет содействовать устройству беженцев и способствовать тому, чтобы это устройство стало окончательным. Представитель Соединенных Штатов указал, в частности, на право беженцев на работу, на выдачу путевых документов, на содействие воссоединению семьи и на защиту беспризорных детей. Представитель Бельгии заявил, что в тех странах, которые ратифицировали Конвенцию 28 июня 1951 г. о статусе беженцев, эти положения соблюдаются.

32. Комитет рекомендовал Верховному комиссару усилить правовую защиту и для этой цели просить об увеличении бюджетных ассигнований на основе подробной сметы, которая будет представлена Исполнительному комитету по программе Верховного комиссара в 1959 году.

#### РАЗДЕЛ IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

##### *Пересмотренный оперативный план Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам на 1958 год*

33. Комитет одобрил представленный Верховным комиссаром в документе A/AC.79/91/Add.5 проект PS/22/GRE, предусматривающий доленое участие Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам в размере 100 000 долл. в деле обеспечения жилыми помещениями примерно восьмидесяти пяти семей армянских беженцев в Греции. Комитет с удовлетворением отметил, что осуществление этого проекта стало возможным благодаря особому параллельному взносу в сумме 100 000 долл., сделанному одной из благотворительных организаций. Этот взнос предназначен для выдачи ссуд беженцам, получающим помощь на основе указанного проекта. Доленое участие Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам в финансировании этого проекта будет обеспечено за счет взносов в Фонд, делаемых неправительственными организациями, и поэтому Комитет разрешил выполнение этого проекта по категории A/1958/Rev.1.

34. Комитет также разрешил перераспределить ассигнования между различными проектами, относящимися к области образования, предусмотренными для Австрии в программе Фонда на 1958 год. Доленое участие Фонда в финансировании проектов PS/48-51/AUS/1958 (помощь учащимся средних школ) будет сокращено на 13 846 долл., в то время как доленое участие в финансировании проектов PS/39-45/AUS/1958 (помощь учащимся высших учебных заведений) увеличится на 7 660 долларов.

##### *Финансовые постановления*

35. Для того чтобы дать возможность Управлению Верховного комиссара продолжать выполнение его



программ, Комитет постановил сохранить в силе финансовых постановления (документ А/АС.79/10/-Rev.3) после 31 декабря 1958 г., впредь до утверждения финансовых постановлений Исполнительным комитетом по программе Верховного комиссара на его первой сессии.

*Первая сессия Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара*

36. Комитет рекомендовал созвать первую сессию Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара на 26 января 1959 года.

ДОБАВЛЕНИЕ I

		(долл. США)
1.	Программа ликвидации лагерей . . . . .	3 300 000 <sup>a</sup>
2.	Дальневосточная программа . . . . .	
	а) Расходы Верховного комиссара по делам беженцев:	
	Попечение о беженцах и их содержание в Гонконге . . . . .	210 000
	Административные расходы Отделения в Гонконге . . . . .	25 000
	Помощь добровольным организациям . . . . .	108 000
	Расселение трудно поддающихся устройству беженцев . . . . .	337 000
		680 000
	б) Расходы Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции:	
	Расходы по перевозке беженцев . . . . .	(1 500 000)
3.	Счет срочных расходов по оказанию помощи отдельным беженцам . . . . .	50 000
4.	Программа помощи новым беженцам в Греции . . . . .	240 000 <sup>b</sup>
5.	Юридическая помощь . . . . .	80 000
6.	Долевое участие в административном бюджете Верховного комиссара по делам беженцев . . . . .	330 000 <sup>c</sup>
	<b>В с е г о</b>	<b>4 680 000</b>
7.	Программа помощи неустроенным беженцам, живущим вне лагерей	
	Рабочая группа приняла к сведению, что для попытки полного разрешения проблемы неустроенных беженцев, живущих вне лагерей, требуется поступление весьма значительных взносов. Было признано, что в 1959 году исключается всякая возможность ассигнований, по своему размеру приближающихся к общей сумме, требующей для реализации полной программы окончательного устройства беженцев. Рабочая группа поэтому включила в первый перечень потребностей приводимые ниже предварительные цифры, которые не основаны на точном исчислении отдельных нужд.	
	а) Окончательное устройство беженцев, принадлежащих к категории лиц с пониженной трудоспособностью . . . . .	1 000 000
	б) Регистрация и последующее наблюдение . . . . .	70 000
	в) Индивидуализированная работа и консультативная помощь . . . . .	120 000
	г) Содействие образованию . . . . .	20 000
	д) Профессиональная подготовка . . . . .	30 000
	е) Дополнительная помощь . . . . .	80 000
		1 320 000
	<b>О б щ и й и т о г</b>	<b>6 000 000</b>

<sup>a</sup>) Половина всей ассигнованной на 1959 и 1960 гг. суммы (4 800 000 долл.) плюс стоимость проектов 1958 года по ликвидации лагерей, которые вероятно останутся нерезализованными из-за отсутствия средств (предварительно исчисленных в размере 900 000 долларов).  
<sup>b</sup>) Окончательное устройство беженцев, прибывших в Грецию в 1957 и 1958 годах.  
<sup>c</sup>) 150 000 долл. на административные расходы включены в сумму в 3 300 000 долл., предусмотренную для ликвидации лагерей.

ДОБАВЛЕНИЕ II

**РЕЗОЛЮЦИЯ (№ 10) О ВСЕМИРНОМ ГОДЕ БЕЖЕНЦА**  
**(принята на 63-м заседании 26 сентября 1958 года)**

*Исполнительный комитет,*  
*рассмотрев предложение о Всемирном годе беженца, как он рисуется правительству и добровольным организациям Соединенного Королевства,*

*отмечая, что это предложение преследует двоякую цель, а именно:*

- 1) привлечь интерес к международной беженской проблеме и содействовать поступлению необходимых для ее разрешения новых денежных взносов от правительств, добровольных организаций и широкой публики,
- 2) содействовать изысканию новых возможностей для окончательного устройства беженцев в соответствии с положениями устава Управления Верховного комиссара по делам беженцев,

*поддерживает это предложение и просит Верховного комиссара представить его Генеральной Ассамблее на ее тринадцатой сессии как практический способ обеспечения более широкой помощи беженцам во всем мире в соответствии с желаниями и потребностями каждой отдельной страны.*

# СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

## АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, A.M.P. Bldg.,  
50 Miller St., North Sydney; and  
90 Queen St., Melbourne.  
Melbourne University Press,  
369/71 Lonsdale St., Melbourne C.1.

## АВСТРИЯ

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.  
B. Wüllerstorff,  
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

## АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana, S.A.,  
Alsina 500, Buenos Aires.

## БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse,  
S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.  
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard  
Adolphe-Max, Bruxelles.

## БИРМА

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

## БОЛИВИЯ

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

## БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B,  
Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

## ВЕНЕСУЭЛА

Libreria del Este, Av. Miranda,  
No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

## ВЬЕТНАМ

Librairie-Papeterie Xuân Thu,  
185, rue Tu-Do, B.P. 283, Saïgon.

## ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.

## ГАНА

University College Bookshop,  
P.O. Box 4, Achimota, Accra.

## ГВАТЕМАЛА

Sociedad Económica Financiera,  
6a Av. 14-33, Guatemala City.

## ГЕРМАНИЯ

R. Eisenschmidt, Schwanthalerstrasse 59,  
Frankfurt/Main.  
Elwert & Meurer,  
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
Alexander Horn,  
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.  
W. E. Saarbach,  
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

## ГОНДУРАС

Libreria Panamericana, Tegucigalpa.

## ГОНКОНГ

The Swindon Book Co.,  
25 Nathan Road, Kowloon.

## ГРЕЦИЯ

Kauffmann Bookshop,  
28 Stadion Street, Athènes.

## ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6,  
København, K.

## ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Libreria Dominicana,  
Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

## ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Bookstores, Ltd.,  
35 Allenby Road, Tel Aviv.

## ИНДИЯ

Orient Longmans, Calcutta, Bombay,  
Madras, New Delhi & Hyderabad.  
Oxford Book & Stationery Co.,  
New Delhi and Calcutta.  
P. Varadachary & Co., Madras.

## ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd.,  
Gunung Sahari 84, Djakarta.

## ИОРДАНИЯ

Joseph I. Bahous & Co.,  
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

## ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

## ИРАН

"Guity", 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

## ИРЛАНДИЯ

Stationery Office, Dublin.

## ИСЛАНДИЯ

Bokaverzhun Sigfusar Eymundssonar H. F.,  
Austurstraeti 18, Reykjavik.

## ИСПАНИЯ

Libreria Bosch,  
11 Ronda Universidad, Barcelona.  
Libreria Mundi-Prensa,  
Castello 37, Madrid.

## ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni,  
Via Gina Capponi 26, Firenze, and  
Lungotevere Arnaldo da Brescia, 15,  
Roma.

## КАНАДА

Ryerson Press,  
299 Queen St. West, Toronto.

## КИТАЙ

The World Book Co., Ltd., 99 Chung  
King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.  
The Commercial Press, Ltd.,  
211 Honan Rd., Shanghai.

## КОЛУМБИЯ

Libreria América, Medellín.  
Libreria Buchholz Galería, Bogotá.  
Libreria Nacional, Ltda., Barranquilla.

## КОРЕЯ

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd.,  
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

## КОСТА-РИКА

Imprenta y Libreria Trejos,  
Apartado 1313, San José.

## КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

## ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.

## ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

## ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

## МЕКСИКА

Editorial Hermes, S.A.,  
Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

## НИДЕРЛАНДЫ

N. V. Martinus Nijhoff,  
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

## НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of  
New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

## НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag,  
Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

## ОБЪЕДИНЕННАЯ

## АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librairie "La Renaissance d'Egypte",  
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

## ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society,  
Dacca, East Pakistan.  
Publishers United, Ltd., Lahore.  
Thomas & Thomas, Karachi, 3.

## ПАНАМА

José Menéndez,  
Plaza de Arango, Panamá.

## ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerías de Salvador Nizza,  
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

## ПЕРУ

Libreria Internacional del Perú, S.A.,  
Lima.

## ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues,  
186 Rua Aurea, Lisboa.

## САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia.,  
1a. Avenida sur 37, San Salvador.

## СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

## СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569,  
London, S.E.1.

## СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents Service,  
Columbia University Press,  
2960 Broadway, New York 27, N. Y.

## СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИ- СТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Международная книга,  
Смоленская площадь, Москва

## ТАИЛАНД

Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road,  
Wat Tuk, Bangkok.

## ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,  
Beyoglu, Istanbul.

## УРУГВАЙ

Representación de Editoriales,  
Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342,  
1° piso, Montevideo.

## ФИЛИППИНЫ

Aleamar's Book Store,  
749 Rizal Avenue, Manila.

## ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa,  
2 Keskuskatu, Helsinki.

## ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone,  
13, rue Soufflot, Paris V°.

## ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop,  
Associated Newspapers of Ceylon, Ltd.,  
P.O. Box 244, Colombo.

## ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Československý Spisovatel,  
Národní Třída 9, Praha I.

## ЧИЛИ

Editorial del Pacifico,  
Ahumada 57, Santiago.  
Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago.

## ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.  
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

## ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B,  
Fredsgatan 2, Stockholm.

## ЭКВАДОР

Libreria Cientifica, Guayaquil and Quito.

## ЭФИОПИЯ

International Press Agency,  
P.O. Box 120, Addis Ababa.

## ЮГОСЛАВИЯ

Sankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.  
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga,  
Terazije 27/11, Beograd.  
Prosveta, 5, Trg. Bratstva i Jedinstva,  
Zagreb.

## ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd.,  
Box 724, Pretoria.

## ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nishome,  
Nihonbashi, Tokyo.

59 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу:  
Sales & Circulation Sect., United Nations, N. Y., U.S.A.; или Sales Sect., United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Addendum to Report of High Commissioner for Refugees

General Assembly, 13th Session, Supplement No. 11A

S 59-11708 Sept. 1959 275

Price: \$U.S. 0.10; 9d. stg.; Sw. fr. 0.40 (or equivalent in other currencies)

Printed in U.S.A.